TABLE OF CONTENTS

APPROVAL SHEET ..... **i**

PERNYATAAN ..... **iii**

PERSONAL PAGE ..... **iv**

ABSTRAK ..... **v**

ABSTRACT ..... **vi**

PREFACE ..... **vii**

ACKNOWLEDGMENT ..... **viii**

TABLE OF CONTENTS ..... **x**

LIST OF TABLES ..... **xiii**

LIST OF FIGURES ..... **xiii**

LIST OF ENCLOSURES ..... **xvii**

CHAPTER 1 INTRODUCTION **1**

1.1. Background 1

1.2. Formulation of the Problem 4

1.3. Operational Definitions 4

1.4. Aim of the Research 5

1.5. Significance of the Study 5

1.5.1. Theoretical use 5

1.5.2. Practical use 5

1.5.3. Empirical use 5

CHAPTER 2 LITERATURE REVIEW **6**

2.1. The Concept of Translanguaging 6

2.1.1. The Criteria of Translanguaging 7
2.1.2. The Criteria for Applying Translanguaging 7
2.2. Types of Translanguaging 8
2.3. Function of Translanguaging 9
2.4. Benefits of Translanguaging 10
2.5. Translanguaging Practice in Indonesian EFL Context 11
2.6. Classroom Interaction 12
2.7. Study of the Relevant Research 15
CHAPTER 3 RESEARCH PROCEDURES 18
3.1. Research Method 18
3.2. Focus of the Research 19
3.3. Setting and Participant 19
3.4. Technique of Collecting the Data 19
3.5. Data Analysis 22
3.6. Research Steps 37
3.7. Research Schedule 38
CHAPTER 4 RESEARCH FINDINGS AND DISCUSSION 39
4.1. Translanguaging within one named language and its function 44
4.2. Translanguaging with visual support and its function 50
4.3. Translanguaging through translation and its function 54
4.4. Translanguaging through peer support and its function 60
4.5. Translanguaging through several named language and its function 62
CHAPTER 5 CONCLUSION AND SUGGESTIONS 71
5.1. Conclusion 71
5.2. Suggestions 72

REFERENCES 73

ENCLOSURES 78

***CURRICULUM VITAE* 138**

LIST OF TABLES

Table 2.1 The Institutive Taxonomy of Discourse Acts 14

Table 3.1 Observation Checklist 20

Table 3.2 Data Condensation 22

Table 3.3 Initialling Codes 24

Table 3.4 Developing Codes 27

Table 3.5 Generating Pattern Codes 29

Table 3.6 Steps of the Research 37

Table 3.7 Research Schedule 38

Table 4.1 The Result of Observations' Checklist 40

Table 4.2 Translanguaging using English to give initiation (Elicitations)..... 46

Table 4.3 Translanguaging using Sundanese language to give initiation (Directives) 47

Table 4.4 Translanguaging using Indonesian language to give response 47

Table 4.5 Translanguaging using Indonesian language to give feedback..... 48

Table 4.6 Translanguaging with visual support to give initiation..... 51

Table 4.7 Translanguaging with visual support to give feedback..... 52

Table 4.8 Translanguaging through translation tool (Directives) 56

Table 4.9 Translanguaging through translation in the teacher question (Elicitations) 56

Table 4.10 Translanguaging through translation in the teacher information (Informatives)..... 57

Table 4.11 Translanguaging through translation to give response 57

Table 4.12 Translanguaging through translation to give feedback (Acknowledgment)..... 58

Table 4.13 Translanguaging through translation to give feedback (Endorsement) 58

Table 4.14 Translanguaging through peer support to give initiation (Directives) 61

Table 4.15 Translanguaging through peer support to give initiation (Elicitations)..... 61

Table 4.16 Translanguaging using English, Indonesian, and Sundanese to give initiation (Directives) 64

Table 4.17 Translanguaging using English and Indonesian to give initiation (Directives) 65

Table 4.18 Translanguaging using English, Indonesian, and Sundanese to give initiation (Informatives) 65

Table 4.19 Translanguaging using English, Indonesian, and Sundanese to give initiation (Elicitations) 66

Table 4.20 Translanguaging using Indonesian and Sundanese to give response 66

Table 4.21 Translanguaging using Indonesian and English language to give response..... 67

Table 4.22 Translanguaging using English and Indonesian language to give feedback (Acknowledgment) 67

Table 4.23 Translanguaging using English and Indonesian language to give feedback (Endorsement) 68

Table 4.24 Translanguaging using Indonesian and Sundanese language to give feedback (Endorsement) 68

LIST OF FIGURES

Figure 3.1 Import documents in NVivo 23

Figure 3.2 Open documents in NVivo 23

Figure 3.3 Initialling codes in NVivo 24

Figure 3.4 Developing codes in NVivo 26

Figure 3.5 Generating pattern codes in NVivo 29

Figure 3.6 Project map in NVivo 31

Figure 3.7 Project map translanguaging within one named language and its function 32

Figure 3.8 Project map translanguaging with visual support and its function 33

Figure 3.9 Project map translanguaging through translation and its function .. 34

Figure 3.10 Project map translanguaging through peer support and its function ……...35

Figure 3.11 Project map translanguaging through several named language and its function 36

Figure 4.1 Project map of translanguaging types..... 41

Figure 4.2 Project Map of translanguaging function 43

Figure 4.3 NVivo displayed of translanguaging within one named language and its function 45

Figure 4.4 NVivo displayed of translanguaging with visual support and its function 50

Figure 4.5 Translanguaging using visual support to describe elephant's trunk 51

Figure 4.6 Translanguaging using visual support to describe elephant's ear ... 52

Figure 4.7 Translanguaging using visual support to describe adverb 53

Figure 4.8 NVivo displayed of translanguaging through translation and its function 55

Figure 4.9 NVivo displayed of translanguaging through peer support and its function 60

Figure 4.10 NVivo displayed of translanguaging through several named languages and its function 63

LIST OF ENCLOSURES

Enclosure 1. Consent Form 78

Enclosure 2. Data Analysis 80

Enclosure 3. Observation Checklist 97

Enclosure 4. Transcription 99

Enclosure 5. Fieldnotes 118

Enclosure 6. Tentative Research Plan 129

Enclosure 7. *Kartu Bimbingan* 135

Enclosure 8. *SK Bimbingan Skripsi* 137